

Ministerium für Arbeit und Soziales – Ministerialdekret vom 7. August 2025	Ministero del lavoro e delle politiche sociali - Decreto ministeriale 7 agosto 2025
Aufsicht, Kontrolle und Überwachung der Körperschaften des Dritten Sektors: Festlegung der entsprechenden Formen, Inhalte und Fristen	Definizione di forme, contenuti, termini e modalità per l'esercizio delle funzioni di vigilanza, controllo e monitoraggio sugli enti del terzo settore
1. Titel	Titolo I
Allgemeine Bestimmungen	Disposizioni generali
Art. 1	Art. 1
Gegenstand und Anwendungsbereich	Oggetto ed ambito di applicazione
1. Gegenstand dieses Dekrets sind:	1. Il presente decreto ha ad oggetto:
a) die Festlegung der Formen, Inhalte, Fristen und Modalitäten betreffend die Aufsicht, Kontrolle und Überwachung des Systems zur Registrierung und Kontrolle der Körperschaften des Dritten Sektors (im Folgenden kurz „KDS“ genannt) laut Artikel 2 dieses Dekrets durch das Ministerium für Arbeit und Soziales (im Folgenden „Ministerium“ genannt) und die Ämter des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors (im Folgenden kurz „RUNTS“ für „Registro Unico Nazionale del Terzo Settore“);	a) la definizione delle forme, dei contenuti, dei termini e delle modalità per l'esercizio da parte del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, di seguito denominato «Ministero», e degli Uffici del registro unico nazionale del terzo settore, di seguito denominati «RUNTS», delle funzioni di vigilanza, controllo e monitoraggio relative al sistema di registrazione e controllo degli enti del terzo settore, di seguito denominati «ETS», di cui all'articolo 2 del presente decreto;
b) die Festlegung der Modalitäten für den Austausch mit anderen betroffenen Behörden sowie der Vorlagen für die Jahresberichte laut Artikel 95 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017;	b) la definizione delle modalità di raccordo con le altre amministrazioni interessate e degli schemi delle relazioni annuali di cui all'articolo 95 comma 2 del decreto legislativo 117 del 2017;
c) die Festlegung der Richtlinien, Voraussetzungen und Verfahren für die Ermächtigung zur Ausübung der Kontrolltätigkeiten durch die nationalen Vereinsnetzwerke und die als Dienstleistungszentren für das Ehrenamt akkreditierten Körperschaften (im Folgenden kurz „DZE“), der Formen der Aufsicht über die ermächtigten Stellen durch das Ministerium sowie der Kriterien für die Zuweisung der gegebenenfalls vorgesehenen entsprechenden Geldmittel an die ermächtigten Stellen.	c) la definizione dei criteri, requisiti e procedure per l'autorizzazione all'esercizio dell'attività di controllo da parte delle reti associative nazionali, di seguito denominate «RAN», e degli enti accreditati come centri di servizio per il volontariato, di seguito denominati «CSV», delle forme di vigilanza da parte del Ministero sui Soggetti autorizzati e dei criteri per l'attribuzione ad essi delle relative risorse finanziarie, ove previste.
2. Unberührt bleiben die Aufsichtstätigkeit im Bereich Arbeit und Sozialrecht – diese fällt in die Zuständigkeit des staatlichen Arbeitsinspektorats –, die Kontrolltätigkeit anderer Behörden und die verschiedenen Arten von Kontrollen gemäß geltenden Bestimmungen, insbesondere die in Artikel 94 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 genannten Kontrollen seitens der Finanzbehörde. Die Finanzbehörde übermittelt dem zuständigen RUNTS-Amt die aus ihrer Kontrolltätigkeit stammenden zweckdienlichen Informationen zur Beurteilung der Streichung einer KDS aus dem RUNTS, gemäß Artikel 94 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017. Ebenso unberührt bleiben die Verwaltungs- und Buchführungskontrollen der öffentlichen Verwaltungen und der Gebietskörperschaften, die den KDS für die	2. Sono fatte salve l'attività di vigilanza in materia di lavoro e legislazione sociale di competenza dell'Ispettorato nazionale del lavoro, l'attività di controllo di competenza di altre amministrazioni, nonché le diverse tipologie di controlli previste dalle disposizioni vigenti, con particolare riguardo ai controlli di cui all'articolo 94 del decreto legislativo n. 117 del 2017 da parte dell'amministrazione finanziaria. L'amministrazione finanziaria trasmette al competente Ufficio del RUNTS gli elementi utili a valutare la cancellazione di un ETS dal RUNTS, risultanti dalle attività di controllo da essa svolte, secondo quanto disposto dall'art. 94 comma 2 del decreto legislativo n. 117 del 2017. Sono altresì fatti salvi i controlli amministrativi e contabili delle amministrazioni pubbliche e degli enti territoriali che erogano risorse finanziarie o concedono

Durchführung satzungsgemäßer Tätigkeiten von allgemeinem Interesse Geldmittel gewähren oder Immobilien oder zweckdienliche Güter jeglicher Art zur Nutzung überlassen, wobei genannte Kontrollen erforderlich sind, um die ordnungsgemäße Verwendung dieser Mittel seitens der begünstigten KDS zu überprüfen.	l'utilizzo di beni immobili o strumentali di qualsiasi genere agli ETS per lo svolgimento delle attività statutarie di interesse generale, necessari a verificarne il corretto impiego da parte degli ETS beneficiari.
3. Die Kontrollen über die KDS laut diesem Dekret werden im öffentlichen Interesse und zum Schutz der sozialen Funktion der genannten Körperschaften durchgeführt. Die zuständigen RUNTS-Ämter treffen bei Vorliegen der entsprechenden Voraussetzungen nach Abschluss der Kontrollen durch die dazu ermächtigten Stellen die Maßnahmen gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 117/2017, insbesondere die in Artikel 32 Absatz 1-bis, Artikel 35 Absatz 1-bis, Artikel 48 Absatz 4 und Artikel 50 Absatz 1 vorgesehenen. Liegen die entsprechenden Voraussetzungen vor, verhängen die Ämter auch die in Artikel 48 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 genannten Sanktionen. Die Ergebnisse der Kontrollen werden für die regelmäßige Überprüfung des RUNTS erfasst, gemäß Artikel 51 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017. Das zuständige RUNTS-Amt kann die Ergebnisse der Kontrollen, die bei in Form von Stiftungen gegründeten KDS durchgeführt wurden, verwenden, um die Maßnahmen gemäß den Artikeln 25, 26 und 28 des Zivilgesetzbuchs zu treffen.	3. I controlli sugli ETS, di cui al presente decreto, sono esercitati nell'interesse pubblico e a tutela della funzione sociale svolta dagli enti medesimi. Se ne ricorrono i presupposti i competenti Uffici del RUNTS, all'esito dei controlli esperiti dai soggetti autorizzati, adottano i provvedimenti previsti dal decreto legislativo n. 117 del 2017, con particolare riferimento agli articoli 32, comma 1-bis, 35, comma 1-bis, 48, comma 4, 50, comma 1. Se ne ricorrono i presupposti, essi irrogano altresì le sanzioni di cui all'articolo 48 dello stesso decreto legislativo n. 117 del 2017. Le risultanze dei controlli sono acquisite ai fini della revisione periodica del RUNTS, ai sensi dell'articolo 51 del medesimo decreto legislativo n. 117 del 2017. L'Ufficio del RUNTS competente può utilizzare gli esiti dei controlli effettuati nei confronti degli ETS costituiti in forma di fondazione per l'adozione dei provvedimenti di cui agli articoli 25, 26 e 28 del codice civile.
4. Das Ministerium ermächtigt im Sinne der Bestimmungen dieses Dekrets nationale Vereinsnetzwerke und DZE (nachstehend gemeinsam als „ermächtigte Stellen“ bezeichnet), die einen entsprechenden Antrag vorlegen, zur Ausübung der Kontrolltätigkeit gegenüber den ihnen angeschlossenen KDS.	4. Il Ministero autorizza, ai sensi delle disposizioni del presente decreto, le RAN e i CSV, di seguito congiuntamente denominati «Soggetti autorizzati», che ne facciano richiesta, all'esercizio dell'attività di controllo nei confronti degli ETS ad essi aderenti.
5. Für die Zwecke dieses Dekrets gelten als „angeschlossene Körperschaften“ jene KDS, die im RUNTS ihren Anschluss an eine ermächtigte Stelle erklärt haben, in der vom Dekret des Ministers für Arbeit und Soziales vom 15. September 2020, Nr. 106, vorgesehenen Weise.	5. Ai fini del presente decreto, si considerano «enti aderenti» gli ETS che abbiano dichiarato al RUNTS, con le modalità di cui al decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 15 settembre 2020, n. 106, la propria affiliazione ad un soggetto autorizzato.
6. Dieses Dekret gilt nicht für als Sozialunternehmen eingestufte Körperschaften, die der Aufsicht gemäß Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 112/2017 und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen unterliegen.	6. Il presente decreto non si applica agli enti in possesso della qualifica di impresa sociale, che sono sottoposti a vigilanza ai sensi dell'articolo 15 del decreto legislativo n. 112 del 2017 e relative disposizioni di attuazione.
7. Dieses Dekret gilt ebenfalls nicht für Gesellschaften zur wechselseitigen Unterstützung, auch wenn sie im Abschnitt f) des RUNTS eingetragen sind, die der Aufsicht im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. August 2002, Nr. 220, und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen unterliegen.	7. Il presente decreto non si applica altresì alle società di mutuo soccorso, anche se iscritte nella sezione f) del RUNTS, che sono sottoposte a vigilanza ai sensi del decreto legislativo 2 agosto 2002, n. 220 e relative disposizioni di attuazione.
Art. 2	Art. 2
Kontrollpflichtige Körperschaften des Dritten Sektors	Enti del terzo settore sottoposti a controllo

1. Den Kontrollen gemäß diesem Dekret unterliegen nur KDS, die in den Abschnitten a), b), c), e) oder g) des RUNTS eingetragen sind, einschließlich jener, die sich in freiwilliger Auflösung oder in einem Ausgleichsverfahren befinden, jedoch ausgenommen jene, deren Geschäfte von einem Kommissar/einer Kommissarin gemäß Artikel 25 Absatz 1 des Zivilgesetzbuchs geführt werden oder gegen die ein Insolvenzverfahren gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 12. Jänner 2019, Nr. 14, eingeleitet wurde.	1. Sono sottoposti ai controlli di cui al presente decreto esclusivamente gli ETS iscritti nelle sezioni a), b), c), e) e g) del RUNTS, compresi quelli in scioglimento volontario o in concordato preventivo, ad eccezione di quelli sottoposti a gestione commissariale ai sensi dell'articolo 25, comma 1, del codice civile, e alle procedure concorsuali di cui al decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14.
Art. 3	Art. 3
Kontrollzwecke und -formen	Finalità e forme di controllo
1. Bei den Kontrollen über die KDS wird Folgendes geprüft:	1. I controlli sugli ETS accertano:
a) Erfüllung und Beibehaltung der für die Eintragung in das RUNTS erforderlichen Voraussetzungen,	a) la sussistenza e la permanenza dei requisiti necessari all'iscrizione nel RUNTS;
b) Verfolgung bürgerchaftlicher, solidarischer oder gemeinnütziger Zwecke,	b) il perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche o di utilità sociale;
c) Erfüllung der Verpflichtungen, die sich aus der Eintragung ins RUNTS ergeben.	c) l'adempimento degli obblighi derivanti dall'iscrizione nel RUNTS.
2. Die Kontrollen sind entweder „ordentlich“ oder „außerordentlich“.	2. I controlli sono «ordinari» o «straordinari».
3. Als „ordentlich“ gelten die geplanten Kontrollen gemäß Artikel 51 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 und gemäß Artikel 21 des Dekrets des Ministers für Arbeit und Soziales Nr. 106/2020, denen sämtliche in Artikel 2 genannten KDS alle drei Jahre unterzogen werden, gemäß den Bestimmungen dieses Dekrets.	3. Sono «ordinari» i controlli programmati di cui all'articolo 51 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e all'articolo 21 del decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 15 settembre 2020, n. 106, condotti a scadenza triennale su tutti gli ETS di cui al precedente articolo 2, secondo le disposizioni del presente decreto.
4. Als „außerordentlich“ gelten Kontrollen, die das zuständige RUNTS-Amt zur Vertiefung der Ergebnisse der ordentlichen Kontrollen anordnet bzw. immer dann anordnet, wenn es diese Kontrollen für angebracht hält, und zwar aufgrund von Handlungen oder Umständen, die für die in Absatz 1 genannten Zwecke relevant sind und von denen sie Kenntnis erlangt hat, auch auf Hinweis anderer Behörden.	4. Sono «straordinari» i controlli disposti dal competente Ufficio del RUNTS sulla base di esigenze di approfondimento derivanti dagli esiti dei controlli ordinari, nonché ogni qualvolta ed in qualsiasi momento esso lo ritenga opportuno in ragione di atti o fatti, rilevanti per le finalità elencate al comma 1, di cui sia venuto a conoscenza, anche su segnalazione di altre amministrazioni.
Art. 4	Art. 4
Verantwortliche für die Kontrollen	Soggetti responsabili del controllo
1. „Verantwortliche“ für die Kontrollen laut diesem Dekret sind die RUNTS-Ämter und die ermächtigten Stellen.	1. Sono «Soggetti responsabili» dei controlli di cui al presente decreto gli Uffici del RUNTS e i soggetti autorizzati.
2. Durchgeführt werden die ordentlichen Kontrollen	2. I controlli ordinari sono effettuati:
a) von den ermächtigten Stellen bei den ihnen angehörenden Körperschaften,	a) dai soggetti autorizzati sugli enti ad essi aderenti;
b) von den ermächtigten Stellen – auf der Grundlage eigener Vereinbarungen mit anderen Vereinsnetzwerken und anderen DZE – bei letzteren	b) dai soggetti autorizzati, a seguito della stipula di apposite convenzioni con altre reti associative ed altri CSV, sugli enti aderenti a questi ultimi salvo quanto previsto dal successivo comma 4;

angehörenden Körperschaften, unbeschadet von Absatz 4,	
c) von den ermächtigten Stellen – auf der Grundlage eigener Vereinbarungen mit den RUNTS-Ämtern – bei den Körperschaften, die keiner ermächtigten Stelle und keinem anderen vertragsgebundenen Vereinsnetzwerk oder keinen anderen vertragsgebundenen DZE laut Buchstabe b) angehören,	c) dai soggetti autorizzati, a seguito della stipula di apposite convenzioni con gli Uffici del Runts, sugli enti non aderenti ad alcun soggetto autorizzato né ad altre reti associative e ad altri CSV convenzionati di cui alla lettera b);
d) von den RUNTS-Ämtern bei den Körperschaften, die keiner ermächtigten Stelle angehören und nicht unter die Fälle gemäß den Buchstaben b) und c) fallen.	d) dagli Uffici del RUNTS sugli enti non aderenti ad alcun soggetto autorizzato, che non rientrino nelle ipotesi di cui alle lettere b) e c).
3. Die unter den Buchstaben b) und c) genannten Vereinbarungen werden dem Ministerium übermittelt, das sie, auch auszugsweise, auf seiner Website veröffentlicht. Die ermächtigten Stellen, welche die Vereinbarungen unterzeichnet haben, melden dem Informationssystem des RUNTS die erforderlichen Daten, um eine Verbindung zwischen den zu kontrollierenden Körperschaften und der ermächtigten Stelle herzustellen, die die Kontrolle durchführt.	3. Le convenzioni di cui alle lettere b) e c) sono trasmesse al Ministero, che le pubblica, anche per estratto, sul suo sito internet. I soggetti autorizzati che hanno sottoscritto le convenzioni comunicano al sistema informativo del RUNTS i dati necessari per mettere in relazione gli enti da controllare con il soggetto autorizzato che effettuerà il controllo.
4. Die RUNTS-Ämter führen die außerordentlichen Kontrollen bei den Körperschaften durch, die den ermächtigten Stellen angehören, ebenso wie bei den Körperschaften, die nicht den ermächtigten Stellen angehören.	4. I controlli straordinari sono effettuati dagli Uffici del RUNTS sia sugli enti aderenti che sugli enti non aderenti ai soggetti autorizzati.
5. Das zu den Kontrollen der KDS berechnete RUNTS-Amt ist das im Sinne von Artikel 5 des Dekrets des Ministers für Arbeit und Soziales Nr. 106/2020 zuständige Amt.	5. L'Ufficio del RUNTS legittimato per i controlli sugli ETS è l'Ufficio competente ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 15 settembre 2020, n. 106.
6. Gehört eine Körperschaft zwei oder mehreren ermächtigten Stellen an, ist die für die ordentlichen Kontrollen zuständige Stelle	6. Se un ente ha aderito a due o più Soggetti autorizzati, il soggetto competente per i controlli ordinari su di esso è:
a) die ermächtigte Stelle, die von der Körperschaft ausdrücklich über eine entsprechende Funktion im RUNTS-Informationssystem ausgewählt wurde;	a) il soggetto autorizzato espressamente scelto dall'ente mediante apposita funzionalità del sistema informativo del RUNTS;
b) falls keine Auswahl gemäß vorstehendem Buchstaben a) getroffen wurde, die ermächtigte Stelle, die gemäß den im RUNTS verfügbaren Informationen an erster Stelle steht.	b) nel caso di mancata scelta effettuata ai sensi della precedente lettera a), il Soggetto autorizzato che dalle informazioni disponibili sul RUNTS risulti indicato per primo.
7. Ausschließlich zum Zweck der Ermittlung der gemäß den vorstehenden Bestimmungen für die Kontrollen zuständigen ermächtigten Stelle hat der Widerruf der Mitgliedschaft keine Auswirkungen, wenn er im RUNTS nach Beginn der ordentlichen Kontrollen erklärt wird.	7. Ai soli fini dell'individuazione del soggetto autorizzato responsabile dei controlli ai sensi delle disposizioni precedenti, la revoca dell'adesione non produce effetti se dichiarata al RUNTS successivamente all'avvio dei controlli ordinari.
Art. 5	Art. 5
Protokollvorlagen	Modelli di verbale
1. Innerhalb von sechzig Tagen ab Inkrafttreten dieses Dekrets genehmigt die Generaldirektion des Ministeriums, bei dem das staatliche Amt für das RUNTS errichtet ist, mit eigenem Dekret die	1. Entro sessanta giorni dall'entrata in vigore del presente decreto, l'Ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero presso il quale è istituito l'ufficio statale del RUNTS approva con apposito

Protokollvorlagen für die ordentlichen und außerordentlichen Kontrollen.	decreto i modelli di verbale dei controlli ordinari e straordinari.
2. Die Ergebnisse der Kontrolltätigkeiten sind ausnahmslos in der Protokollvorlage festzuhalten, die mit dem in Absatz 1 genannten Dekret des Generaldirektors/der Generaldirektorin genehmigt wird.	2. Le risultanze delle attività di controllo devono essere riportate esclusivamente nel modello di verbale approvato con il decreto direttoriale di cui al comma 1.
Art. 6	Art. 6
Ermächtigung von nationalen Vereinsnetzwerken und Dienstleistungszentren für das Ehrenamt	Autorizzazione di reti associative nazionali e centri di servizio per il volontariato
1. Die Ermächtigung zur Durchführung der ordentlichen Kontrollen der KDS wird mit Dekret der Generaldirektion des Ministeriums ausgestellt, bei dem das staatliche Amt für das RUNTS errichtet ist. Das Ermächtigungsdekret wird auf der Website des Ministeriums veröffentlicht.	1. L'autorizzazione allo svolgimento dei controlli ordinari sugli ETS è rilasciata con decreto dell'Ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero presso il quale è istituito l'ufficio statale del RUNTS. Il decreto di autorizzazione è pubblicato sul sito internet del Ministero.
2. Für die Erteilung der Ermächtigung stellt jedes interessierte nationale Vereinsnetzwerk und jedes interessierte DZE beim Ministerium einen Ermächtigungsantrag mit einer Verpflichtungserklärung zur Durchführung der ordentlichen Kontrollen der ihnen angehörenden Körperschaften; dem Antrag liegen Unterlagen zum Nachweis von Folgendem bei:	2. Ai fini del rilascio dell'autorizzazione, ciascuna RAN e ciascun CSV interessato presenta al Ministero istanza di autorizzazione con dichiarazione di impegno ad effettuare i controlli ordinari sugli enti aderenti, corredata di documentazione comprovante:
a) Fähigkeit, genannte Kontrollen auch mit den Personal- und Sachressourcen der eigenen örtlichen Standorte durchzuführen,	a) la propria capacità di effettuare detti controlli, anche avvalendosi delle risorse umane e strumentali delle proprie articolazioni territoriali;
b) Verfügbarkeit einer ausreichenden Anzahl von Kontrollbeauftragten zur Sicherstellung einer ordnungsgemäßen und wirksamen Kontrolltätigkeit bei den angehörenden Körperschaften.	b) la disponibilità di un numero di soggetti incaricati del controllo tale da garantire il regolare ed efficace espletamento delle attività di controllo sugli enti aderenti.
3. Für die in Absatz 2 genannten Zwecke müssen die nationalen Vereinsnetzwerke und DZE die ihnen von der geltenden Gesetzgebung auferlegten Veröffentlichungspflichten im RUNTS erfüllt haben.	3. Ai fini di cui al comma 2, RAN e CSV devono avere adempiuto gli obblighi di pubblicazione nel RUNTS loro imposti dalla normativa vigente.
4. Die Ermächtigung wird innerhalb von neunzig Tagen nach Antragstellung erteilt und bleibt gültig, bis das nationale Vereinsnetzwerk aus dem entsprechenden RUNTS-Abschnitt gestrichen wird, die Akkreditierung des DZE widerrufen wird oder die Ermächtigung selbst widerrufen wird. Nach Ablauf der genannten neunzigstägigen Frist gilt die Ermächtigung als erteilt.	4. L'autorizzazione è rilasciata entro novanta giorni dalla presentazione dell'istanza e mantiene validità sino all'avvenuta cancellazione della RAN dall'apposita sezione del RUNTS, alla revoca dell'accreditamento del CSV o fino alla revoca della stessa autorizzazione. Decorso il predetto termine di novanta giorni, l'autorizzazione s'intende rilasciata.
5. Das Ministerium erstellt, aktualisiert zeitnah und veröffentlicht in geeigneter Weise auf seiner Website das Verzeichnis der zur Durchführung der Kontrollen ermächtigten Vereinsnetzwerke und DZE. Die erteilte Ermächtigung zur Durchführung der Kontrollen wird im RUNTS durch einen entsprechenden für die Öffentlichkeit sichtbaren Hinweis im eigenen Eintrag jedes nationalen Vereinsnetzwerks und jedes DZE als „Soggetto autorizzato allo svolgimento dei controlli sugli enti aderenti ai sensi dell'articolo 93, comma 6, decreto legislativo n. 117/2017“ (Ermächtigte Stelle zur Durchführung von Kontrollen der ihr	5. Il Ministero forma, aggiorna tempestivamente e pubblica con modalità idonee sul proprio sito internet l'elenco delle RAN e dei CSV autorizzati allo svolgimento dei controlli. Dell'avvenuta autorizzazione allo svolgimento dei controlli è data evidenza nel RUNTS mediante apposita indicazione, visibile al pubblico, nella posizione individuale di ciascuna RAN e di ciascun CSV, quale «Soggetto autorizzato allo svolgimento dei controlli sugli enti aderenti ai sensi dell'articolo 93, comma 6, decreto legislativo n. 117/2017».

angehörenden Körperschaften im Sinne von Artikel 93 Absatz 6 des GvD Nr. 117/2017) kenntlich gemacht.	
6. Bei der Kontrolle der ihnen angehörenden Körperschaften müssen die ermächtigten Stellen die Bestimmungen dieses Dekrets einhalten und die Protokollvorlagen laut Artikel 5 verwenden.	6. Nell'effettuazione dei controlli sugli enti aderenti, i soggetti autorizzati sono tenuti ad osservare le disposizioni stabilite dal presente decreto e ad utilizzare i modelli di verbale di cui all'articolo 5.
Art. 7	Art. 7
Aufsicht über die ermächtigten Stellen	Vigilanza sui soggetti autorizzati
1. Das Ministerium überwacht die ermächtigten Stellen im Hinblick auf die Einhaltung dieses Dekrets.	1. Il Ministero vigila sui soggetti autorizzati per quanto attiene all'osservanza delle disposizioni del presente decreto.
2. Die Generaldirektion des Ministeriums, bei der das staatliche Amt für das RUNTS errichtet ist, widerruft die Ermächtigung in folgenden Fällen per Dekret:	2. L'Ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero presso il quale è istituito l'ufficio statale del RUNTS revoca con decreto l'autorizzazione nei seguenti casi:
a) die ermächtigte Stelle beantragt den Widderruf,	a) se il soggetto autorizzato richiede la revoca;
b) die ermächtigte Stelle verliert die gesetzlich festgelegten Voraussetzungen,	b) se il soggetto autorizzato perde i requisiti previsti dalla legge;
c) es werden schwerwiegende oder häufige Unregelmäßigkeiten bei der Durchführung der Kontrollen festgestellt,	c) se sono accertate gravi o frequenti irregolarità nello svolgimento dei controlli;
d) es wird anhand der Kontrollergebnisse festgestellt, dass die ermächtigte Stelle nicht geeignet ist, die Kontrollen über die ihr angehörenden Körperschaften wirksam durchzuführen.	d) se è accertata, sulla base delle risultanze dei controlli espletati, l'inidoneità del soggetto autorizzato ad assolvere efficacemente l'attività di controllo sugli enti aderenti.
3. Der im Sinne von Absatz 2 Buchstabe a) verfügte Widerruf wird erst ab dem folgenden Dreijahreszeitraum der Kontrollen wirksam. Die ermächtigte Stelle ist verpflichtet, die Kontrollen durchzuführen, welche bereits für den Dreijahreszeitraum geplant wurden, in dem der Widerruf auf Antrag verfügt wurde.	3. La revoca disposta ai sensi della lettera a) del comma precedente produce effetti soltanto a partire dal triennio successivo di controlli. Il soggetto autorizzato è tenuto a effettuare i controlli già programmati per il triennio nel quale la revoca su richiesta è stata disposta.
4. Wurde einer Stelle die Ermächtigung widerrufen, kann sie diese frühestens drei Jahre nach der Widerrufsmaßnahme erneut beantragen.	4. Il soggetto al quale è stata revocata l'autorizzazione non può richiederla nuovamente se non sono trascorsi tre anni dal provvedimento di revoca.
Art. 8	Art. 8
Kontrollbeauftragte: Anforderungen und Verzeichnisse	Soggetti incaricati dei controlli: requisiti ed elenchi
1. Bei den Kontrollen arbeiten die Verantwortlichen mit beauftragten Personen zusammen, die unter dem eigenen Personal oder externen Mitarbeitenden und Fachleuten ausgewählt werden. Ermächtigte nationale Vereinsnetzwerke können das Personal und die Mitarbeitenden auch unter Einbeziehung der eigenen örtlichen Standorte im Sinne von Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) auswählen. Die Verantwortung für die Kontrolltätigkeit tragen die Verantwortlichen.	1. Nell'effettuazione dei controlli i soggetti responsabili si avvalgono di soggetti incaricati, individuati tra i propri dipendenti o tra collaboratori e professionisti esterni. Per le RAN autorizzate i dipendenti e i collaboratori possono essere individuati anche con riferimento alle relative articolazioni territoriali ai sensi dell'articolo 6, comma 2, lett. a). Resta ferma in capo ai soggetti responsabili la responsabilità per l'attività di controllo.
2. Die RUNTS-Ämter veröffentlichen das Verzeichnis der von ihnen Beauftragten. Handelt es sich dabei um	2. Gli Uffici del RUNTS rendono pubblico l'elenco dei soggetti da essi incaricati. Ove questi siano

externe Mitarbeitende oder Fachleute, müssen sie über die in den Absätzen 3 und 5 genannten Voraussetzungen verfügen.	collaboratori o professionisti esterni devono essere in possesso dei requisiti di cui ai commi 3 e 5.
3. Jede ermächtigte Stelle führt ein aktuell gehaltenes Verzeichnis der Beauftragten, veröffentlicht es auf der eigenen Website und bringt es dem Ministerium zur Kenntnis. Die ermächtigten Stellen tragen in ihre Beauftragten-Verzeichnisse externe Mitarbeitende und Fachleute nur ein, wenn sie zumindest eine der folgenden Anforderungen erfüllen:	3. Ciascun soggetto autorizzato tiene un elenco costantemente aggiornato dei propri soggetti incaricati, lo pubblica sul proprio sito internet e ne dà comunicazione al Ministero. I soggetti autorizzati iscrivono nei propri elenchi dei soggetti incaricati, collaboratori o professionisti esterni solo se in possesso di almeno uno dei seguenti requisiti:
a) nachweislich bestandener Abschlusstest einer der im Sinne von Absatz 4 organisierten Schulungen, die die erforderlichen Kenntnisse für die Durchführung der Kontrollen der in Artikel 2 genannten KDS vermitteln sollen;	a) aver frequentato con esito positivo, accertato attraverso una prova finale, uno dei corsi di formazione organizzati ai sensi del seguente comma, idonei a fornire le conoscenze necessarie allo svolgimento dei controlli sugli ETS di cui all'articolo 2;
b) nachgewiesene mindestens dreijährige Erfahrung in den Bereichen Rechnungsprüfung, Kontrolle, Verwaltung und Beratung von KDS oder im Bereich KDS,	b) aver comprovata esperienza, di durata almeno triennale, nella revisione, controllo, gestione e consulenza ad ETS o in materia di ETS;
c) einer der Personengruppen laut Artikel 2397 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches (ZGB) angehören.	c) appartenere ad una delle categorie di soggetti di cui all'articolo 2397, comma 2 del codice civile.
4. Die ermächtigten Stellen und die Berufskammern organisieren – gegebenenfalls gemeinsam – die Schulungen zur Erfüllung der Anforderung laut Absatz 3 Buchstabe a). Die Schulungen haben eine Minstdauer von vierzig Stunden und sehen einen Abschlusstest vor; wird er bestanden, erhalten Teilnehmende eine entsprechende Bestätigung. Das Ministerium legt mit Dekret die Mindestinhalte der Schulungen fest.	4. I soggetti autorizzati e gli ordini professionali, anche in collaborazione tra loro, organizzano i corsi di formazione finalizzati alla maturazione del requisito di cui al comma 3, lettera a) del presente articolo. I corsi hanno una durata non inferiore a quaranta ore e terminano con una prova finale. A seguito del superamento della prova finale viene rilasciata al partecipante una apposita attestazione. Il Ministero individua con decreto i contenuti minimi dei corsi.
5. Die ermächtigten Stellen und die Berufskammern organisieren außerdem – gegebenenfalls gemeinsam – gezielte Fortbildungen mit einer Minstdauer von zwanzig Stunden. Die RUNTS-Ämter und die ermächtigten Stellen streichen aus ihren Verzeichnissen der Kontrollbeauftragten jene externen Mitarbeitenden und Fachleute laut Absatz 3 Buchstaben a) und b), die im Zeitraum von drei Jahren nicht an mindestens einer gezielten Fortbildung teilgenommen haben. Die Beauftragten, welche den Personengruppen laut Artikel 2397 Absatz 2 des ZGB angehören, sind nicht verpflichtet, an besagten Fortbildungen teilzunehmen, um im Verzeichnis eingetragen zu bleiben.	5. I soggetti autorizzati e gli ordini professionali, anche in collaborazione tra loro, organizzano altresì specifici corsi di aggiornamento di durata non inferiore a venti ore. Gli Uffici del RUNTS e i soggetti autorizzati cancellano dai propri elenchi dei soggetti incaricati i collaboratori o professionisti esterni di cui al comma 3, lett. a) e b) del presente articolo che non abbiano partecipato ad almeno uno di tali corsi nell'arco di un triennio. I soggetti incaricati appartenenti alle categorie di cui all'articolo 2397, comma 2 del codice civile, non sono tenuti a partecipare ai corsi per mantenere la loro iscrizione negli elenchi.
6. Personen, auf welche die Umstände laut den Artikeln 2382 und 2399 Absatz 1 des ZGB zutreffen, dürfen nicht mit den Kontrollen beauftragt werden und verlieren, falls sie damit beauftragt wurden, ihr Amt.	6. Non possono essere incaricati dei controlli e, se incaricati, decadono dall'ufficio, coloro che si trovino nelle condizioni di cui agli articoli 2382 e 2399, comma 1, del codice civile.
7. Kontrollbeauftragte, die bereits im Vorjahr oder im laufenden Jahr eine Aufsichtstätigkeit im Bereich Arbeit oder Sozialrecht bei einer KDS ausgeübt haben, dürfen bei dieser KDS nicht die Kontrollen laut diesem Dekret durchführen.	7. L'incaricato del controllo che abbia già effettuato nell'anno precedente o che abbia in corso un'attività di vigilanza in materia del lavoro o di legislazione sociale a carico di un ETS non può procedere ai controlli di cui al presente decreto nei confronti dello stesso.
8. Die ermächtigten Stellen dürfen dieselbe Person mit maximal drei aufeinanderfolgenden	8. I soggetti autorizzati non possono dare incarico alla stessa persona di effettuare più di tre

Kontrollverfahren für dieselbe KDS beauftragen. Bei der Auswahl der mit den Kontrollen zu betrauenden Personen wenden die RUNTS-Ämter den Grundsatz der Rotation der Aufträge an, soweit mit den vorhandenen Humanressourcen vereinbar.	procedure di controllo consecutive sullo stesso ETS. Gli Uffici del RUNTS applicano, nella individuazione delle persone che svolgono i controlli, il principio di rotazione degli incarichi, compatibilmente con le risorse umane disponibili.
Art. 9	Art. 9
Kontrollbeauftragte: Pflichten und Befugnisse	Soggetti incaricati dei controlli: doveri e poteri
1. Bei der Ausübung ihrer Aufgaben und Befugnisse gelten Kontrollbeauftragte, die nicht bereits bei öffentlichen Verwaltungen bedienstet sind, als mit einer öffentlichen Dienstleistung betraute Personen. Die KDS sichern den Kontrollbeauftragten im Zuge der Kontrollen eine bestmögliche Zusammenarbeit zu.	1. I soggetti incaricati dei controlli che non sono già dipendenti di pubbliche amministrazioni, nell'esercizio delle loro funzioni sono incaricati di pubblico servizio. L'ETS assicura ai soggetti incaricati la massima collaborazione possibile durante l'esecuzione dell'incarico.
2. Die Kontrollbeauftragten erfüllen ihre Pflichten mit der dem Auftrag angemessenen Professionalität und Sorgfalt sowie ohne Interessenskonflikte.	2. Il soggetto incaricato dei controlli adempie i propri doveri con la professionalità e la diligenza richieste dalla natura dell'incarico, nonché in assenza di situazioni di conflitto d'interesse.
3. Die Kontrollbeauftragten haften für die Richtigkeit ihrer Bestätigungen und wahren die Verschwiegenheit über Tatsachen und Unterlagen, von denen sie aufgrund ihres Amtes Kenntnis haben.	3. Il soggetto incaricato risponde della veridicità delle proprie attestazioni e mantiene la riservatezza sui fatti e sui documenti di cui ha acquisito conoscenza in ragione del proprio ufficio.
4. In Südtirol werden die Kontrollen in der von der geprüften KDS angegebenen Sprache durchgeführt, wobei zwischen Deutsch und Italienisch gewählt werden kann.	4. Nella provincia autonoma di Bolzano i controlli sono effettuati nella lingua indicata dall'ETS sottoposto a controllo, a scelta fra quella italiana o tedesca.
2. Titel	Titolo II
Ordentliche Kontrollen	I controlli ordinari
Art. 10	Art. 10
Häufigkeit und Planung der ordentlichen Kontrollen	Periodicità e programmazione dei controlli ordinari
1. Jede der in Artikel 2 genannten KDS wird mindestens einmal alle drei Jahre einer ordentlichen Kontrolle unterzogen; dies gilt unbeschadet von Artikel 21. Die Frist für die erste Kontrolle beginnt mit 1. Jänner des Jahres, das auf das Jahr folgt, in dem die KDS ins RUNTS eingetragen wurde.	1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 21, ciascun ETS di cui all'articolo 2 è assoggettato a controllo ordinario almeno una volta ogni tre anni. Il termine per il primo controllo decorre dal 1 gennaio dell'anno successivo a quello in cui l'ETS è stato iscritto nel RUNTS.
2. Als im Dreijahreszeitraum kontrolliert gelten KDS, bei denen die ordentliche Kontrolle, die bis zum 31. Dezember des dritten Jahres eingeleitet wurde, innerhalb der in Artikel 14 festgelegten Fristen abgeschlossen wird.	2. Si intendono controllati nel triennio gli ETS nei confronti dei quali il controllo ordinario, avviato entro il 31 dicembre del terzo anno, si conclude entro i termini stabiliti dall'articolo 14.
3. Jährlich bis zum 31. März legen die Verantwortlichen das Programm der ordentlichen Kontrollen in ihrem Zuständigkeitsbereich für den nachfolgenden Dreijahreszeitraum fest, gemäß den Vorgaben von Artikel 8. Bis zum genannten Termin laden die Verantwortlichen das Programm im entsprechenden Bereich der RUNTS-Plattform hoch.	3. Entro il 31 marzo di ogni anno, ciascun soggetto responsabile definisce il programma dei controlli ordinari di propria competenza per il successivo triennio, sulla base delle disposizioni di cui all'articolo 8. Entro la medesima data, il soggetto responsabile carica il programma sull'apposita sezione della piattaforma del RUNTS.

Art. 11	Art. 11
Gegenstand der ordentlichen Kontrollen	Oggetto dei controlli ordinari
1. Mit den ordentlichen Kontrollen wird unter anderem anhand von Stichprobenprüfungen der vorgelegten Unterlagen überprüft, ob die geprüfte Körperschaft die für sie geltenden Bestimmungen einhält, auch im Hinblick auf den RUNTS-Abschnitt, in dem sie eingetragen ist, und insbesondere, ob	1. Il controllo ordinario verifica, anche attraverso accertamenti effettuati a campione sulla documentazione esibita, il rispetto da parte dell'ente sottoposto a controllo della normativa ad esso applicabile, anche in ragione della sezione del RUNTS in cui è iscritto, ed in particolare che:
a) die Bezeichnung der Körperschaft korrekt ist, auch hinsichtlich des RUNTS-Abschnitts, in dem die Körperschaft eingetragen ist, und ob die Rechtsform mit der Einstufung als KDS und dem entsprechenden Abschnitt der RUNTS-Eintragung vereinbar ist;	a) la denominazione dell'ente è correttamente formata, anche in ragione della sezione di iscrizione nel RUNTS, e la sua forma giuridica è compatibile con la qualifica di ETS e la sezione di iscrizione nel RUNTS;
b) es sich bei der Körperschaft nicht um eine Ausnahme im Sinne von Artikel 4 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 handelt und sie nicht der Leitung und Koordinierung oder der Kontrolle durch ausgenommene Rechtssubjekte unterliegt, vorbehaltlich gesetzlicher Abweichungen;	b) l'ente non è un soggetto escluso ai sensi dell'articolo 4, comma 2, del decreto legislativo n. 117 del 2017, e non risulta sottoposto a direzione e coordinamento o controllato da soggetti esclusi, fatte salve le deroghe previste dalla legge;
c) die gesetzlich vorgeschriebene Mindestanzahl an Mitgliedern vorhanden ist und die Zusammensetzung der Mitgliederbasis den geltenden Rechtsvorschriften entspricht;	c) è presente il numero minimo di associati se richiesto dalla legge e la base sociale non è composta in contrasto con quanto previsto dalla disciplina vigente;
d) die Gründungsurkunde oder die Satzung der Körperschaft die Angaben laut Artikel 21 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 enthält sowie jene, die für besondere Kategorien von KDS vorgesehen sind;	d) l'atto costitutivo o lo statuto dell'ente prevedono gli elementi di cui all'articolo 21 del decreto legislativo n. 117 del 2017, nonché quelli previsti per le particolari categorie di ETS;
e) die Körperschaft tatsächlich zumindest überwiegend Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausgeübt hat, auch unter Berücksichtigung der erfolgten spezifischen Einstufung, und ob keine von den zuständigen Behörden festgestellte Verstöße gegen besondere Vorschriften vorliegen, die gemäß Artikel 92 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 die Ausübung genannter Tätigkeiten regeln;	e) l'ente ha effettivamente svolto attività di interesse generale in via quanto meno prevalente, anche in considerazione della specifica qualifica acquisita e non risultano accertate da parte delle amministrazioni competenti violazioni di norme particolari che ne disciplinano l'esercizio ai sensi dell'art. 92, comma 2 del decreto legislativo n. 117 del 2017;
f) bei Tätigkeiten, die nicht von allgemeinem Interesse sind, diese auf der Grundlage einer eigenen Satzungsbestimmung sowie als Neben- und Hilfstätigkeit zu den Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausgeübt wurden, im Sinne von Artikel 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen;	f) nel caso di avvenuto svolgimento di attività diverse da quelle di interesse generale, le stesse sono state esercitate sulla base di apposita disposizione statutaria e in via secondaria e strumentale rispetto alle attività di interesse generale, ai sensi dell'articolo 6 del decreto legislativo n. 117 del 2017 e relative disposizioni di attuazione;
g) die Grundsätze und Leitlinien des gegebenenfalls betriebenen Fundraisings eingehalten wurden;	g) sono stati rispettati i principi e le linee guida sull'attività di raccolta fondi eventualmente svolta;
h) keine Gewinne ausgeschüttet wurden, auch nicht indirekt;	h) non è stato distribuito nessun utile, neanche in via indiretta;
i) die Jahresabschlüsse gemäß Artikel 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 samt Durchführungsbestimmungen erstellt und hinterlegt wurden;	i) i bilanci sono stati redatti e depositati in conformità alle previsioni di cui all'articolo 13 del decreto legislativo n. 117 del 2017 e relative disposizioni di attuazione;
j) die Sozialbilanz in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen gemäß den Vorgaben laut Artikel 14 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 und	j) il bilancio sociale, ove obbligatorio per legge, è stato redatto, depositato e pubblicato in conformità alle previsioni di cui all'articolo 14, comma 1, del

den entsprechenden Durchführungsbestimmungen erstellt, hinterlegt und veröffentlicht wurde;	decreto legislativo n. 117 del 2017 e relative disposizioni di attuazione;
k) die vom Gesetz vorgeschriebenen Informationen laut Artikel 14 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 veröffentlicht wurden;	k) sono state pubblicate, ove richiesto dalla legge, le informazioni di cui all'articolo 14, comma 2, del decreto legislativo n. 117 del 2017;
l) alle gesetzlich vorgeschriebenen Bücher ordnungsgemäß geführt wurden;	l) sono stati correttamente tenuti i libri sociali obbligatori per legge;
m) die Bestimmungen laut Artikel 17 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 eingehalten wurden, das Verzeichnis der ehrenamtlich Mitarbeitenden ordnungsgemäß geführt und die Versicherungspflicht für ehrenamtlich Mitarbeitende gemäß Artikel 18 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 erfüllt wurde;	m) sono state rispettate le norme di cui all'articolo 17 del decreto legislativo n. 117 del 2017, il registro dei volontari è stato correttamente tenuto e l'obbligo di assicurazione dei volontari di cui all'articolo 18 del decreto legislativo n. 117 del 2017 è stato adempiuto;
n) für Körperschaften, die in die RUNTS-Abschnitte a) oder b) eingetragen sind, vorwiegend ehrenamtliche Mitglieder oder Ehrenamtliche, die den Mitgliedskörperschaften angehören, beschäftigt wurden und ob das gesetzlich festgelegte Verhältnis zwischen Ehrenamtlichen und Arbeitnehmenden bzw. alternativ im zweiten Fall zwischen Mitgliedern und Arbeitnehmenden eingehalten wird;	n) per gli enti iscritti nelle sezioni a) e b) del RUNTS sono stati prevalentemente impiegati volontari associati o aderenti agli enti associati e sussiste il corretto rapporto tra volontari e lavoratori o, in alternativa nel secondo caso tra associati e lavoratori richiesto dalla legge;
o) das Vermögen der Körperschaften mit Rechtspersönlichkeit nicht um mehr als ein Drittel niedriger ist als das für den Erwerb der Rechtspersönlichkeit erforderliche Mindestvermögen;	o) il patrimonio degli enti con personalità giuridica non è inferiore di oltre un terzo rispetto al patrimonio minimo necessario per conseguire la personalità giuridica;
p) die gesetzlich vorgeschriebenen Vereinsorgane bestellt wurden, ordnungsgemäß zusammengesetzt sind und arbeiten;	p) sono stati nominati e sono correttamente composti e funzionanti gli organi sociali essenziali per legge;
q) die gesetzlich vorgeschriebenen Mitteilungen und Hinterlegungen im RUNTS vorgenommen wurden;	q) sono state effettuate le comunicazioni e i depositi al RUNTS che sono obbligatori in forza della normativa vigente;
r) keine Gründe für die Auflösung oder das Erlöschen der Körperschaft vorliegen.	r) non sussistono cause di scioglimento o estinzione dell'ente.
2. Hat die Körperschaft die Rechtsform einer Stiftung, wird im Rahmen der ordentlichen Kontrolle zudem überprüft, ob	2. Se l'ente ha la forma giuridica di fondazione, mediante il controllo ordinario si accerta anche che:
a) der Zweck noch umsetzbar ist,	a) lo scopo non è divenuto irrealizzabile;
b) keine Beschlüsse gefasst wurden, die gegen zwingende Vorschriften, die Gründungsurkunde, die öffentliche Ordnung oder die guten Sitten verstoßen;	b) non sono state assunte deliberazioni contrarie a norme imperative, all'atto di fondazione, all'ordine pubblico o al buon costume;
c) die Verwalterinnen und Verwalter nicht gegen die Satzung, den Stiftungszweck oder das Gesetz verstoßen haben.	c) gli amministratori non hanno agito in difformità allo statuto, allo scopo della fondazione o alla legge.
3. Die ordentliche Kontrolle von Körperschaften, die im Dreijahreszeitraum vor der Kontrolle alle Jahresabschlüsse mit Gesamteinnahmen von maximal 60.000 Euro im Jahr hinterlegt haben, betrifft ausschließlich die Überprüfungen gemäß Absatz 1 Buchstaben a), c), d), f), i), q) und r).	3. Il controllo ordinario sugli enti che nel triennio antecedente l'anno di effettuazione del controllo hanno depositato tutti i bilanci con entrate complessive non superiori a 60.000 euro annui, ha esclusivamente ad oggetto gli accertamenti di cui alle lettere a), c), d), f), i), q) e r).
4. Die gemäß Artikel 47 Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 erstellten Satzungen werden nicht der in Absatz 1 Buchstabe d)	4. Il controllo di cui alla lettera d) del comma 1 non si esegue sugli statuti redatti ai sensi dell'articolo 47, comma 5, del decreto legislativo n. 117 del

genannten Kontrolle unterzogen, wenn sie korrekt im RUNTS hinterlegt wurden.	2017, se depositati al RUNTS con le corrette modalità.
5. Im Fall von zivilrechtlich anerkannten religiösen Körperschaften und von Kirchenfabriken laut Artikel 72 des Gesetzes vom 20. Mai 1985, Nr. 222, gelten die in Absatz 1 angeführten Verweise auf die Gründungsurkunde und Satzung als Verweise auf die Geschäftsordnung laut Artikel 4 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017.	5. Nel caso di enti religiosi civilmente riconosciuti e di fabbricerie di cui all'articolo 72 della legge 20 maggio 1985, n. 222, i riferimenti di cui al comma 1 ad atto costitutivo e statuto devono intendersi fatti al regolamento di cui all'articolo 4, comma 3, del decreto legislativo n. 117 del 2017.
6. Das RUNTS-Amt holt gemäß Artikel 48 Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 bei Körperschaften, die den ordentlichen Kontrollen unterzogen wurden und in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren mindestens zwei der drei in Artikel 31 Absatz 1 des genannten Dekrets festgelegten Grenzwerte überschritten haben, die Antimafia-Information ein.	6. Nei confronti degli enti sottoposti a controllo ordinario, che hanno superato per due esercizi consecutivi almeno due dei tre limiti dimensionali fissati nell'articolo 31, comma 1, del decreto legislativo n. 117 del 2017, l'Ufficio del RUNTS procede, altresì, ai sensi dell'articolo 48, comma 6, del predetto decreto legislativo, all'acquisizione dell'informazione antimafia.
Art. 12	Art. 12
Durchführung der ordentlichen Kontrollen	Svolgimento dei controlli ordinari
1. Die ordentlichen Kontrollen werden von einer oder mehreren Personen durchgeführt, die gemäß Artikel 4 dieses Dekrets vom Verantwortlichen für die Kontrollen beauftragt wurden. Der/Die Kontrollbeauftragte benachrichtigt die Körperschaft per PEC, wenn die Kontrolltätigkeit aufgenommen wird.	1. I controlli ordinari sono effettuati da uno o più soggetti incaricati dal soggetto responsabile del controllo a norma dell'articolo 4 del presente decreto. Al momento dell'avvio dell'attività di controllo, il soggetto incaricato dà comunicazione via PEC all'ente.
2. Die ordentlichen Kontrollen werden anhand von Dokumentenprüfungen durchgeführt; dabei wird auf die beim RUNTS hinterlegten Dokumente und Unterlagen zurückgegriffen sowie auf sonstige Unterlagen, Daten und Informationen, die bei der geprüften Körperschaft angefordert werden. Zu diesem Zweck erfolgt die gesamte Kommunikation zwischen dem/der Kontrollbeauftragten und der geprüften Körperschaft ausschließlich über PEC. Der/Die Kontrollbeauftragte kann auch bei anderen öffentlichen Verwaltungen Unterlagen anfordern.	2. I controlli ordinari sono effettuati attraverso accertamenti documentali, facendo ricorso ai documenti depositati nel RUNTS e ad altri documenti, dati ed informazioni da richiedersi all'ente sottoposto a controllo. A tal fine, le comunicazioni tra soggetto incaricato ed ente sottoposto a controllo avvengono esclusivamente via PEC. Il soggetto incaricato può altresì richiedere documenti ad altre amministrazioni pubbliche.
3. Ist es infolge der Dokumentenprüfungen erforderlich, weitere Ermittlungen durchzuführen, kann der/die Kontrollbeauftragte – auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen Verwaltungen – Kontrollbesuche am Rechtssitz der Körperschaft oder an anderen Orten durchführen, an denen die Tätigkeit stattfindet. In diesem Fall stellt die geprüfte Körperschaft die Bücher, Register und Unterlagen zur Verfügung und liefert die angeforderten Daten, Informationen und Erläuterungen.	3. Se dagli accertamenti documentali emerge la necessità di un approfondimento istruttorio, il Soggetto incaricato può effettuare visite nella sede legale dell'ente o negli altri luoghi in cui si svolge la sua attività, anche in collaborazione con altre pubbliche amministrazioni. In tal caso l'ente sottoposto a controllo esibisce i libri sociali, i registri e i documenti, e fornisce i dati, le informazioni e i chiarimenti richiesti.
4. Die in Absatz 3 genannten Kontrollen (nachstehend „Vor-Ort-Kontrollen“ genannt) werden im Beisein des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft oder eines Mitglieds oder eines Verwalters/einer Verwalterin, ausgestattet mit entsprechender Vollmacht, durchgeführt, nach dem Grundsatz des rechtlichen Gehörs. Die Person in Vertretung der Körperschaft kann von anderen Mitgliedern des Verwaltungsorgans unterstützt	4. I controlli di cui al comma 3 (di seguito denominati «controlli in loco»), sono effettuati alla presenza del legale rappresentante dell'ente o di un associato o amministratore appositamente delegato, nel rispetto del principio del contraddittorio. Il rappresentante dell'ente può essere assistito da altri componenti dell'organo di amministrazione, da componenti dell'organo di

werden, ebenso wie von Mitgliedern des Kontrollorgans, Mitgliedern, Mitarbeitenden oder freiberuflich Tätigen ihres Vertrauens.	controllo, associati, dipendenti o professionisti di fiducia.
5. Die Vor-Ort-Kontrollen werden am Rechtssitz der Körperschaft oder an einem anderen mit deren Vertreter/Vertreterin vereinbarten Ort durchgeführt, wo sich die Bücher, Register und Unterlagen der Körperschaft befinden.	5. I controlli in loco sono effettuati presso la sede legale dell'ente, ovvero presso altro luogo concordato con il rappresentante dell'ente medesimo, dove si trovano i libri, i registri e i documenti dell'ente.
6. Werden die Vor-Ort-Kontrollen an einem anderen Ort als dem Rechtssitz der Körperschaft durchgeführt, begibt sich der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der geprüften Körperschaft oder der/die Bevollmächtigte mit den Büchern, Registern und beantragten Unterlagen an besagten Ort.	6. Se i controlli in loco sono effettuati in luogo diverso dalla sede legale dell'ente, il legale rappresentante dell'ente sottoposto a controllo o il suo delegato si recano in detto luogo con i libri sociali, i registri e la documentazione richiesta.
7. Der/Die Kontrollbeauftragte kann eine Kopie der Bücher, Register und sonstigen Unterlagen verlangen und ist befugt, sie abzuzeichnen, um Verfälschungen und Manipulationen zu verhindern.	7. Il soggetto incaricato può chiedere copia dei libri sociali, dei registri e degli altri documenti ed ha facoltà di siglarli al fine di impedirne alterazioni o manomissioni.
8. Der/Die Kontrollbeauftragte kann, soweit dies für die Feststellungen in der eigenen Zuständigkeit erforderlich ist, Ortsaugenscheine und Überprüfungen in Zweigstellen und an anderen Orten durchführen, an denen die Tätigkeit der Körperschaft stattfindet; des Weiteren kann er/sie einzelne Mitglieder der Körperschaft, das Personal und gegebenenfalls betroffene Dritte anhören, wobei die Ergebnisse im Kontrollprotokoll festgehalten werden.	8. Il soggetto incaricato nei limiti in cui sia utile per gli accertamenti di competenza può effettuare sopralluoghi e verifiche presso sedi secondarie ed altri luoghi in cui si svolge l'attività dell'ente, sentire i singoli soci dell'ente, i dipendenti ed eventuali terzi interessati, dandone conto nel verbale del controllo.
Art. 13	Art. 13
Ergebnisse der ordentlichen Kontrolle	Esiti del controllo ordinario
1. Ergeben die Kontrollen keine Regelwidrigkeiten, unterzeichnet der/die Kontrollbeauftragte das Kontrollprotokoll ohne Beanstandungen. Das Protokoll wird der Körperschaft per PEC übermittelt und ins Informationssystem des RUNTS hochgeladen. Der für die Kontrolle Verantwortliche stellt die Kontrollbestätigung aus und veröffentlicht sie im RUNTS.	1. Se dai controlli effettuati non emergono, irregolarità, il soggetto incaricato dei controlli sottoscrive il verbale di avvenuto controllo senza rilievi. Il verbale è trasmesso all'ente via PEC e caricato nel sistema informativo del RUNTS. Il soggetto responsabile del controllo emette l'attestazione di avvenuto controllo e lo pubblica nel RUNTS.
2. Wurden bei der Kontrolle behebbare Regelwidrigkeiten festgestellt, fordert der/die Kontrollbeauftragte die Körperschaft auf, sie zu beheben, erteilt entsprechende Anweisungen und setzt dafür eine Frist von mindestens 30 und höchstens 90 Tagen. In den 30 Tagen nach Fristverfall überprüft der/die Kontrollbeauftragte, ob die Regelwidrigkeiten behoben wurden, und hält dies im entsprechenden Protokoll fest. Ist die Behebung fristgemäß erfolgt, wird nach Absatz 1 verfahren.	2. Se nel corso del controllo sono state riscontrate irregolarità sanabili, il soggetto incaricato invita l'ente a regolarizzarle, fornendo adeguate istruzioni ed assegnando a tal fine un termine non inferiore a trenta giorni e non superiore a novanta giorni. Nei trenta giorni successivi alla scadenza del termine indicato, il soggetto incaricato del controllo verifica l'avvenuta regolarizzazione, dandone atto nel relativo verbale. Nel caso di avvenuta regolarizzazione nei termini si procede ai sensi del comma precedente.
3. Hat die Körperschaft die Behebung nicht fristgemäß vorgenommen oder haben die Kontrollen nicht behebbare Regelwidrigkeiten ergeben, übermittelt der/die Kontrollbeauftragte der Körperschaft das Protokoll per PEC und setzt ihr eine fünfzehntägige Frist für die Übermittlung etwaiger Bemerkungen oder Gegendarstellungen. Nach Ablauf dieser Frist und Prüfung der eingegangenen	3. Se l'ente non ha provveduto alla regolarizzazione nei termini o se dal controllo sono emerse irregolarità non sanabili, il soggetto incaricato invia il verbale via PEC all'ente, assegnandogli un termine di quindici giorni per l'invio di eventuali osservazioni o controdeduzioni. Decorso il termine ed esaminate le osservazioni pervenute, formalizza nel verbale una proposta

Stellungnahmen hält der/die Kontrollbeauftragte im Protokoll einen begründeten Vorschlag über die gegenüber der Körperschaft zu treffende Maßnahme fest, der für das zuständige RUNTS-Amt nicht bindend ist.	motivata, non vincolante per l'Ufficio del RUNTS competente, di adozione del provvedimento da adottarsi nei confronti dell'ente.
4. Konnte die Kontrolle nicht stattfinden, weil die Körperschaft nicht erreichbar war, schlägt der/die Kontrollbeauftragte dem zuständigen RUNTS-Amt vor, die entsprechende Maßnahme zur Streichung der Körperschaft aus dem RUNTS zu erlassen.	4. Se il controllo non ha avuto luogo perché l'ente è risultato irreperibile, il soggetto incaricato del controllo propone all'Ufficio del RUNTS competente l'adozione del provvedimento di cancellazione dell'ente dal RUNTS.
Art. 14	Art. 14
Dauer der ordentlichen Kontrolle	Durata del controllo ordinario
1. Die ordentliche Kontrolle einer KDS beginnt mit der PEC-Mitteilung laut Artikel 12 Absatz 1 und endet innerhalb von 90 Tagen mit der Veröffentlichung der Kontrollbestätigung laut Artikel 13 Absatz 1 oder mit der Vorlage des Protokolls beim RUNTS-Amt, das für den Erlass von Maßnahmen gegenüber den überprüften Körperschaften zuständig ist.	1. Il controllo ordinario sugli ETS ha avvio con la comunicazione via pec di cui all'articolo 12, comma 1 e si conclude entro novanta giorni, con la pubblicazione dell'attestazione di avvenuto controllo di cui all'articolo 13, comma 1 o con la sottoposizione del verbale all'Ufficio del RUNTS competente per l'adozione dei provvedimenti nei confronti degli enti sottoposti a controllo.
2. Die Anforderung von Informationen laut Artikel 12 Absatz 2 bei der Körperschaft setzt die Fristen für den Abschluss der Kontrolle aus. Die Fristen beginnen erneut am 20. Tag nach dem Zeitpunkt zu laufen, zu dem die Körperschaft die Anforderung erhalten hat. Wurden die angeforderten Informationen am 20. Tag noch nicht bereitgestellt, betrachtet der/die Kontrollbeauftragte die Körperschaft als säumig und geht nach Artikel 13 Absatz 4 vor.	2. La formulazione della richiesta di informazioni di cui all'articolo 12 comma 2 all'ente sospende i termini di conclusione del controllo. I termini ricominciano a decorrere dal ventesimo giorno successivo al momento in cui l'ente ha ricevuto la richiesta. Se al ventesimo giorno non sono state fornite le informazioni richieste, il soggetto incaricato considera l'ente inadempiente e provvede ai sensi dell'art. 13 comma 4.
3. Die Aufforderung zur Behebung laut Artikel 13 Absatz 2 setzt die Fristen für den Abschluss der Kontrolle aus. Die Fristen beginnen erneut ab dem Zeitpunkt zu laufen, zu dem der/die Kontrollbeauftragte überprüft, ob die Regelwidrigkeiten behoben wurden, bzw. ab dem 31. Tag nach Ablauf der Fristen, die der KDS für die Behebung eingeräumt wurden, falls keine entsprechende Überprüfung stattgefunden hat.	3. L'invito alla regolarizzazione di cui all'articolo 13 comma 2 sospende i termini di conclusione del controllo. I termini ricominciano a decorrere dal momento in cui il soggetto incaricato del controllo effettua la verifica della regolarizzazione o dal trentunesimo giorno successivo alla conclusione dei termini assegnati all'ETS per la regolarizzazione, nel caso in cui non sia stata effettuata la verifica.
3. Titel	Titolo III
Außerordentliche Kontrollen	I controlli straordinari
Art. 15	Art. 15
Gegenstand der außerordentlichen Kontrollen	Oggetto dei controlli straordinari
1. Im Akt, mit dem die außerordentliche Kontrolle verfügt wird, führt das zuständige RUNTS-Amt die Gründe und den Gegenstand der Kontrolle an und präzisiert, worum es sich bei der Kontrolle handelt: eine allgemeine Kontrolle, eine Kontrolle, die nur der Feststellung eines oder mehrerer der Umstände laut Artikel 11 Absätze 1 und 2 oder der ordnungsgemäßen Nutzung des Sozialbonus dient, gemäß Artikel 12 Absatz 2 des Dekrets des Ministers für Arbeit und Soziales vom 23. Februar 2022, Nr. 89,	1. Nell'atto con cui viene disposto il controllo straordinario, l'Ufficio del RUNTS competente indica le motivazioni e l'oggetto del controllo, specificando se esso sia di natura generale oppure diretto ad accertare soltanto uno o più degli oggetti di cui all'articolo 11, commi 1 e 2 o la regolare fruizione del Social Bonus, secondo quanto previsto dall'articolo 12 comma 2 del decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali, di concerto con il Ministro dell'interno, il Ministro

das im Einvernehmen mit dem Innenminister, dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und dem Kulturminister erlassen wurde.	dell'economia e delle finanze e con il Ministro della cultura 23 febbraio 2022, n. 89.
2. Die Durchführung einer außerordentlichen Kontrolle hat keinen Einfluss auf den Termin der nächsten ordentlichen Kontrolle, vorbehaltlich anderslautender Weisungen des RUNTS-Amtes, das die außerordentliche Kontrolle verfügt hat.	2. L'esecuzione di un controllo straordinario non influisce sulla scadenza del successivo controllo ordinario, fatta salva una diversa indicazione dell'Ufficio del RUNTS che abbia disposto il controllo straordinario.
Art. 16	Art. 16
Durchführung der außerordentlichen Kontrolle	Svolgimento del controllo straordinario
1. Die außerordentlichen Kontrollen werden anhand der Überprüfung von Unterlagen durchgeführt; dabei wird auf die im RUNTS hinterlegten Dokumente und Unterlagen zurückgegriffen sowie auf sonstige erforderliche Unterlagen, die bei der geprüften Körperschaft angefordert werden. Die entsprechenden Mitteilungen zwischen Kontrollbeauftragten und geprüften Körperschaften werden ausschließlich über PEC übermittelt. Kontrollbeauftragte können auch bei anderen Behörden Unterlagen anfordern.	1. I controlli straordinari sono effettuati attraverso accertamenti documentali, facendo ricorso ai documenti depositati nel RUNTS e agli altri documenti utili richiesti all'ente sottoposto a controllo. A tal fine, le comunicazioni tra soggetto incaricato del controllo ed ente sottoposto a controllo avvengono esclusivamente via PEC. Il soggetto incaricato può altresì richiedere documenti ad altre amministrazioni.
2. Ist es infolge der Überprüfung der Unterlagen erforderlich, weitere Ermittlungen durchzuführen, kann die/der Kontrollbeauftragte – auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen Verwaltungen – Kontrollbesuche und Inspektionen am Rechtssitz der Körperschaft oder an anderen Orten durchführen, an denen ihre Tätigkeit stattfindet. In diesem Fall stellt die geprüfte Körperschaft die Bücher, Register und Unterlagen zur Verfügung und liefert die angeforderten Daten, Informationen und Erläuterungen.	2. Se dagli accertamenti documentali emerge la necessità di un approfondimento istruttorio, il Soggetto incaricato può effettuare visite ed ispezioni nella sede legale dell'ente o negli altri luoghi in cui si svolge la sua attività, anche in collaborazione con le altre pubbliche amministrazioni. In tal caso l'ente sottoposto a controllo esibisce i libri sociali, i registri e i documenti, e fornisce i dati, le informazioni e i chiarimenti richiesti.
3. Die mit der außerordentlichen Kontrolle beauftragte Person beschafft die Körperschaftsunterlagen, behält sie bei Bedarf für die Dauer der Kontrolle ein und vermerkt dies im Protokoll. Die genannte Person kann außerdem alle an der Tätigkeit der Körperschaft Beteiligten, einschließlich betroffener Dritter, einbestellen, informell anhören und deren Erklärungen entgegennehmen. Die Erklärungen werden in einem Protokoll festgehalten, das von der mit der außerordentlichen Kontrolle beauftragten Person erstellt und von der Person, die die Erklärung abgibt, unterzeichnet wird, oder sie werden formlos in einem von der betreffenden Person unterzeichneten Schriftstück abgegeben und nach Abschluss der Überprüfungen dem Protokoll beigelegt. Die außerordentliche Kontrolle darf maximal 30 Tage dauern.	3. Il soggetto incaricato del controllo straordinario se necessario, acquisisce e trattiene la documentazione sociale per la durata del controllo straordinario dandone atto nel verbale. Il soggetto incaricato del controllo straordinario può inoltre convocare, sentire informalmente ed acquisire in dichiarazione tutti i soggetti coinvolti nell'attività dell'ente, compresi i terzi interessati. Le dichiarazioni sono raccolte in un apposito processo verbale redatto dal soggetto incaricato del controllo straordinario e sottoscritto dal soggetto che le rilascia, oppure sono rese in forma libera con atto sottoscritto dall'interessato, e a conclusione delle verifiche sono allegate al verbale. La durata del controllo straordinario non può essere superiore a trenta giorni.
4. Für die außerordentlichen Kontrollen gelten die Bestimmungen für die ordentlichen Kontrollen, soweit sie vereinbar sind.	4. Ai controlli straordinari si applicano le disposizioni che regolano i controlli ordinari, in quanto compatibili.
4. Titel	Titolo IV
Maßnahmen	Provvedimenti

Art. 17	Art. 17
Maßnahmen der RUNTS-Ämter	Provvedimenti degli Uffici del RUNTS
1. Hat das zuständige RUNTS-Amt von der mit den ordentlichen oder außerordentlichen Kontrollen beauftragten Person das Protokoll mit dem Vorschlag zum Erlass einer Maßnahme gegenüber der geprüften Körperschaft erhalten, geht es wie folgt vor:	1. Ricevuto dal soggetto incaricato dei controlli ordinari o straordinari il verbale contenente la proposta di adozione di un provvedimento nei confronti dell'ente, il competente Ufficio del RUNTS:
a) Es ordnet eine außerordentliche Kontrolle oder eine zusätzliche Vertiefung der außerordentlichen Kontrolle an, wenn es dies für angebracht hält.	a) dispone se lo ritiene opportuno, un controllo straordinario o un ulteriore approfondimento del controllo straordinario;
b) Es fordert die Körperschaft auf, die Situation nach Möglichkeit innerhalb einer Frist von mindestens 30 und höchstens 180 Tagen zu bereinigen, wobei von dieser Frist die der Körperschaft im Sinne von Artikel 13 Absatz 2 bereits eingeräumte Frist abzuziehen ist, und weist darauf hin, dass das Amt bei Nichteinhaltung die Körperschaft aus dem RUNTS streicht, gemäß Artikel 48 Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017.	b) diffida l'ente a regolarizzare la situazione se possibile, entro un termine non inferiore a trenta giorni e non superiore a centottanta giorni dal quale deve essere sottratto il termine già assegnato all'ente ai sensi dell'articolo 13, comma 2, specificando che in caso di mancata ottemperanza, l'Ufficio cancellerà l'ente dal RUNTS, ai sensi dell'articolo 48, comma 4, del decreto legislativo n. 117 del 2017;
c) Es leitet bei Nichterreichbarkeit der Körperschaft, nicht fristgemäßer Bereinigung der Situation oder nicht behebbaren Regelwidrigkeiten das Verfahren zur Streichung der Körperschaft aus dem RUNTS ein, gemäß Artikel 50 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 und Artikel 24 des Ministerialdekrets Nr. 106/2020.	c) avvia il procedimento di cancellazione dell'ente dal RUNTS, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, del decreto legislativo n. 117 del 2017 e dell'articolo 24 del d.m. 15 settembre 2020, n. 106 in caso di irreperibilità dell'ente, di mancata regolarizzazione nei termini o di irregolarità non sanabili;
2. Hat die Körperschaft die Rechtsform einer Stiftung, kann das zuständige RUNTS-Amt im Sinne von Artikel 90 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 vor Erlass der Maßnahme gemäß Absatz 1 Buchstabe c) folgendermaßen vorgehen:	2. Ai sensi dell'articolo 90 del decreto legislativo n. 117 del 2017, se l'ente ha la forma giuridica di fondazione, il competente Ufficio del RUNTS può, prima di procedere all'adozione del provvedimento di cui alla lettera c) del primo comma;
a) die Verwalter/Verwalterinnen oder Vertreter/Vertreterinnen ernennen und ersetzen, wenn die Bestimmungen der Gründungsurkunde nicht angewandt werden können;	a) provvedere alla nomina e alla sostituzione degli amministratori o dei rappresentanti, quando le disposizioni contenute nell'atto di fondazione non possano attuarsi;
b) die Verwaltung auflösen und einen Sonderkommissar/eine Sonderkommissarin ernennen, wenn die Verwalter und Verwalterinnen nicht in Übereinstimmung mit der Satzung, dem Stiftungszweck oder dem Gesetz handeln oder gehandelt haben,	b) sciogliere l'amministrazione e nominare un commissario straordinario, qualora gli amministratori non agiscono o non hanno agito in conformità dello statuto o dello scopo della fondazione o della legge;
c) zusätzliche gesetzlich zulässige Maßnahmen ergreifen.	c) porre in essere gli ulteriori provvedimenti consentiti dalla legge.
3. Das zuständige RUNTS-Amt kann auf jeden Fall die Sanktionen laut Artikel 48 Absatz 5 und Artikel 91 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 verhängen.	3. Il competente Ufficio del RUNTS può in ogni caso irrogare le sanzioni di cui all'articolo 48, comma 5, e 91 del decreto legislativo n. 117 del 2017.
5. Titel	Titolo V
Aufsicht und Überwachung, Austausch mit anderen Behörden und Vorlagen für die Jahresberichte	Vigilanza e monitoraggio, raccordo con altre amministrazioni e schemi di relazioni annuali

Art. 18	Art. 18
Jahresberichte	Relazioni annuali
1. Die regionalen RUNTS-Ämter und die Landes-RUNTS-Ämter laden jährlich bis zum 15. März den von Artikel 95 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 vorgesehenen Bericht ins Informationssystem des RUNTS hinauf.	1. Gli Uffici regionali e provinciali del RUNTS caricano entro il 15 marzo di ogni anno nel sistema del RUNTS la relazione prevista dall'articolo 95, comma 2 del decreto legislativo 117 del 2017.
2. Der Jahresbericht laut Artikel 1 gliedert sich in zwei Teile. Der erste Teil enthält statistische Daten zu den im Bezugsjahr eingeleiteten und abgeschlossenen Verfahren in Zusammenhang mit der Eintragung, Streichung und Überprüfung; die Anzahl der mit stillschweigender Zustimmung und stillschweigender Abweisung abgeschlossenen Verfahren; Daten zur durchschnittlichen Verfahrensdauer; die Anzahl und Art der erlassenen Maßnahmen; die etwaigen Rekurse gegen die vom Amt erlassenen Maßnahmen samt entsprechendem Ausgang; die Anzahl und Qualifikation der Mitarbeitenden der RUNTS-Ämter. Der zweite Teil des Berichts enthält die Beschreibung der wichtigsten Tatbestände, die im Rahmen der von den einzelnen Ämtern durchgeführten Sachverhaltsermittlung festgestellt wurden, um unter anderem Lösungen zu finden, die eine einheitliche Anwendung des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 sicherstellen sollen.	2. La relazione annuale di cui al comma 1 si compone di due parti. La prima parte riporta i dati statistici relativi ai procedimenti di iscrizione, cancellazione e revisione avviati e conclusi nell'anno di riferimento; il numero dei procedimenti conclusi per silenzio assenso e silenzio rigetto; la durata media dei procedimenti; il numero e le tipologie di provvedimenti adottati; gli eventuali ricorsi proposti avverso i provvedimenti adottati dall'ufficio ed il loro eventuale esito; il numero e le qualifiche del personale addetto agli uffici del RUNTS. La seconda parte della relazione contiene la descrizione delle fattispecie maggiormente significative emerse nell'esperimento delle istruttorie di competenza di ciascun ufficio, anche ai fini dell'individuazione di soluzioni atte ad assicurare l'uniforme applicazione del decreto legislativo n. 117 del 2017.
3. Die ermächtigten Stellen laden im RUNTS-System jährlich bis zum 15. März einen Bericht über die Tätigkeit des Vorjahres hoch; im Bericht stehen in Übereinstimmung mit dem in Artikel 10 Absatz 3 genannten Programm und den hochgeladenen Protokollen laut Artikel 13 Absatz 1 die eingeleiteten und die abgeschlossenen Kontrollen, ebenso wie die entsprechenden Ergebnisse, die eventuell aufgetretenen Probleme und die vorgeschlagenen Lösungsansätze zu ihrer Behebung.	3. I soggetti autorizzati inseriscono entro il 15 marzo di ogni anno nel sistema del RUNTS una relazione sull'attività complessivamente svolta nell'anno precedente, che, in coerenza con il programma di cui all'articolo 10, comma 3, e al caricamento dei verbali di cui all'articolo 13, comma 1, riporta i controlli avviati, quelli conclusi, gli esiti degli stessi, le eventuali criticità emerse e le soluzioni ipotizzate ai fini del loro superamento.
4. Innerhalb von 30 Tagen ab Inkrafttreten dieses Dekrets genehmigt die Generaldirektion des Ministeriums, bei dem das staatliche Amt für das RUNTS errichtet ist, mit Dekret die Vorlagen der Jahresberichte laut den Absätzen 1 und 3.	4. Entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore del presente decreto, l'Ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero presso il quale è istituito l'ufficio statale del RUNTS approva con proprio decreto, i modelli di relazioni annuali di cui ai commi 1 e 3.
Art. 19	Art. 19
Zusammenarbeit mit anderen Behörden	Collaborazione con le altre amministrazioni
1. Die RUNTS-Ämter übermitteln der Finanzbehörde die Ergebnisse der Kontrollen, falls diese für das Ergreifen von Maßnahmen in der Zuständigkeit genannter Behörde relevant sind.	1. Gli uffici del RUNTS trasmettono all'amministrazione finanziaria gli esiti dei controlli, ove rilevanti ai fini dell'eventuale assunzione di provvedimenti di competenza della medesima amministrazione.
2. Die RUNTS-Ämter entwickeln Initiativen und Formen der partnerschaftlichen Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen Verwaltungen, um Daten und Informationen einholen bzw. leichter einholen zu können, die für die wirksame Wahrnehmung der	2. Gli uffici del RUNTS sviluppano iniziative e forme di collaborazione con le altre amministrazioni pubbliche utili a permettere o a facilitare l'acquisizione di dati e informazioni per l'efficace espletamento delle funzioni di controllo di cui al presente decreto.

Kontrollaufgaben und -befugnisse laut diesem Dekret erforderlich sind.					
6. Titel			Titolo VI		
Finanz-, Übergangs- und Schlussbestimmungen			Disposizioni finanziarie, transitorie e finali		
Art. 20			Art. 20		
Finanzierung des Kontrollsystems			Finanziamento del sistema dei controlli		
1. Zur Unterstützung der Durchführung der ordentlichen Kontrollen durch die ermächtigten Stellen werden die in Artikel 96 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 vorgesehenen Geldmittel, die gemäß geltendem Recht verfügbar sind und auf dem Kapitel Nr. 3526, Gebarungsplan 1 des Ausgabenvoranschlags des Ministeriums für Arbeit und Soziales veranschlagt werden, unter den genannten Stellen im Höchstmaß laut nachstehender Tabelle aufgeteilt; das Höchstmaß wird nach dem höchsten Betrag der Einnahmen der geprüften Körperschaft bemessen, der aus den hinterlegten Jahresabschlüssen der letzten drei Geschäftsjahre vor Beginn der Kontrolle hervorgeht:			1. Al fine di sostenere lo svolgimento dei controlli ordinari da parte dei soggetti autorizzati, le risorse finanziarie previste dall'articolo 96 del decreto legislativo n. 117 del 2017 disponibili a legislazione vigente e iscritte sul capitolo n. 3526, piano gestionale 1, dello stato di previsione della spesa del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, sono ripartite tra i medesimi soggetti nella misura massima riportata nella sottostante tabella, parametrata all'ammontare più alto delle entrate dell'ente controllato risultante dai bilanci depositati relativi agli esercizi finanziari dell'ultimo triennio antecedente all'avvio del controllo:		
Stufe	Höchstbetrag (in Euro)	Einnahmen der geprüften Körperschaft	Fascia	Importo massimo (euro)	Entrate dell'ente controllato
a)	50,00	bis 60.000,00 Euro	a)	50,00	Fino a euro 60.000,00
b)	100,00	von 60.000,01 bis 300.000,00 Euro	b)	100,00	Da euro 60.000,01 a euro 300.000,00
c)	250,00	von 300.000,01 bis 1.000.000,00 Euro	c)	250,00	Da 300.000,01 a euro 1.000.000,00
d)	500,00	über 1.000.000,00 Euro	d)	500,00	Oltre euro 1.000.000,00
2. Der Beitrag für die Durchführung der ordentlichen Kontrollen wird jährlich wie folgt ausgezahlt:			2. Il contributo per lo svolgimento dei controlli ordinari è erogato annualmente sulla base delle seguenti modalità:		
a) ein Teilbetrag als Vorauszahlung in Höhe von 60 % des Betrags laut Absatz 1 Stufe a), multipliziert mit der Anzahl der Körperschaften, die jede ermächtigte Stelle im Bezugsjahr auf Grundlage des Programms laut Artikel 3 Absatz 10 zu kontrollieren beabsichtigt;			a) una prima quota a titolo di anticipazione calcolata nella misura del 60% dell'importo di cui alla fascia a) del comma 1 moltiplicata per il numero di enti che ciascun soggetto autorizzato prevede di controllare nell'anno di riferimento secondo il programma di cui all'articolo 10 comma 3;		
b) der Restbetrag auf der Grundlage der Anzahl der Kontrollen, die laut den im Sinne von Artikel 13 ins RUNTS hochgeladenen Protokollen abgeschlossen wurden.			b) il saldo sulla base del numero dei controlli risultati conclusi dai verbali caricati sul RUNTS ai sensi dell'articolo 13.		

3. Die Vorauszahlungen und Restbeträge werden im Verhältnis gekürzt, wenn die verfügbaren Geldmittel nicht ausreichen, um alle im Bezugsjahr geplanten und abgeschlossenen Kontrollen gänzlich abzudecken.	3. Gli importi erogati a titolo di anticipazione e a titolo di saldo sono ridotti proporzionalmente ove le risorse finanziarie disponibili non consentono l'integrale copertura di tutti i controlli programmati e conclusi nell'anno di riferimento.
4. Stellt sich heraus, dass die an eine ermächtigte Stelle ausgezahlten Vorauszahlungen den endgültig für dasselbe Jahr zustehenden Gesamtbeitrag übersteigen, treibt das Ministerium den überschüssigen Betrag ein, indem es den im Folgejahr auszuzahlenden Beitrag entsprechend kürzt oder, wenn eine Kürzung nicht möglich ist, indem die ermächtigte Stelle die zu Unrecht erhaltenen Beträge zurückzahlt.	4. Se le somme erogate ad un soggetto autorizzato a titolo di anticipazione sono risultate eccedenti rispetto al contributo complessivamente spettante a titolo definitivo per la medesima annualità, il Ministero provvede al recupero della relativa somma mediante corrispondente riduzione del contributo da erogare nell'annualità successiva, oppure, se non è possibile procedere alla riduzione, mediante restituzione da parte del soggetto autorizzato delle somme non dovute.
5. Die ordentlichen und außerordentlichen Kontrollen seitens der RUNTS-Ämter erfolgen im Rahmen der Geldmittel laut Artikel 53 Absatz 3 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 117/2017, die gemäß geltendem Recht verfügbar und im Kapitel Nr. 8060 des Ausgabenvoranschlags des Ministeriums für Arbeit und Soziales veranschlagt sind. Diese Geldmittel können auch eingesetzt werden, um die Vereinbarungen zwischen den RUNTS-Ämtern und den in Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe c) genannten ermächtigten Stellen zu finanzieren, unter Einhaltung der Höchstbeträge laut Absatz 1 dieses Artikels.	5. Per lo svolgimento dei controlli ordinari e straordinari da parte degli Uffici del RUNTS si provvede entro i limiti delle risorse finanziarie di cui all'articolo 53, comma 3 del decreto legislativo n. 117 del 2017 disponibili a legislazione vigente e iscritte sul capitolo n. 8060 dello stato di previsione della spesa del Ministero del lavoro e delle politiche sociali. Le suddette risorse possono essere impiegate anche per il finanziamento delle convenzioni degli Uffici del RUNTS con soggetti autorizzati di cui all'articolo 4, comma 2, lett. c), nel rispetto degli importi massimi di cui al comma 1 del presente articolo.
Art. 21	Art. 21
Übergangsbestimmungen	Disposizioni transitorie
1. Bei Erstanwendung läuft die in Artikel 10 Absatz 1 genannte Frist ab dem Tag, der mit Dekret der Generaldirektion des Ministeriums festgelegt wird, bei dem das staatliche Amt für das RUNTS errichtet ist, nach Anhören der autonomen Regionen und Provinzen und auf der Grundlage des Fortschritts bei der Einrichtung des eigenen Abschnitts im Informationssystem für die Kontrollen. In Übereinstimmung mit der im vorhergehenden Satz genannten Frist kann mit derselben Maßnahme auch die Frist laut Artikel 10 Absatz 3 zur Festlegung des Kontrollprogramms für die ersten drei Jahre verlängert werden.	1. In sede di prima applicazione, il termine di cui all'articolo 10, comma 1, decorre dalla data individuata con apposito decreto dell'Ufficio di livello dirigenziale generale del Ministero presso il quale è istituito l'ufficio statale del RUNTS sentite le regioni e le province autonome, sulla base dello stadio di attivazione dell'apposita sezione del sistema informativo dedicato ai controlli. In coerenza con il termine di cui al periodo precedente, con il medesimo provvedimento può altresì essere prorogato il termine di cui all'articolo 10, comma 3 di definizione del programma dei controlli del primo triennio.
2. In den ersten drei Jahren der Anwendung dieses Dekrets müssen die ordentlichen Kontrollen mindestens 55 % der Körperschaften betreffen, die in den in Artikel 2 Absatz 1 dieses Dekrets angeführten RUNTS-Abschnitten eingetragen sind.	2. Nel primo triennio di applicazione delle disposizioni del presente decreto, i controlli ordinari dovranno riguardare almeno il 55% degli enti iscritti nelle sezioni del RUNTS indicate nell'articolo 2, comma 1 del presente decreto.
3. Im ersten Jahr der Anwendung dieses Dekrets können die in Artikel 8 Absatz 4 genannten Schulungen auch vom Ministerium in Zusammenarbeit mit den autonomen Regionen und Provinzen sowie mit den auf nationaler Ebene repräsentativsten Verbänden der KDS bzw. der DZE organisiert werden.	3. Nel primo anno di applicazione delle disposizioni del presente decreto, i corsi di formazione di cui all'articolo 8, comma 4 possono essere organizzati altresì dal Ministero, in collaborazione con le regioni e le province autonome nonché con le associazioni più rappresentative sul territorio nazionale, rispettivamente, degli ETS e dei CSV.

Art. 22	Art. 22
Klausel zur Ausgabenneutralität	Clausola di invarianza finanziaria
1. Dieses Dekret hat keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben zulasten des Staatshaushalts zur Folge. Die Umsetzung der Bestimmungen dieses Dekrets erfolgt mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung vorgesehen sind.	1. Il presente provvedimento non comporta nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio dello Stato. All'attuazione delle disposizioni in esso contenute si provvede mediante le risorse umane, finanziarie e strumentali previste a legislazione vigente.
Art. 23	Art. 23
Inkrafttreten	Entrata in vigore
1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik in Kraft.	1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana.
Dieses Dekret wird den zuständigen Kontrollorganen übermittelt.	Il presente decreto sarà trasmesso ai competenti organi di controllo.